**CURRICULAMVITAE**

Nilesh C. Dongarwar

Writer, Translator

|  |  |
| --- | --- |
| **Address** |  **Contact** |
| 2213, Bhoomi building, Near Hub Mall                                  Goregaon ( E ) Mumbai | Mo**:** 8879117088dongarwar.nilesh@gmail.com |

**Experience**

**Freelance work**

Recently finished translation work for a Secunderabad based company. The work involved translation of English educational videos to Hindi, Class 7th -10th. More than 200 scripts translated. (Duration 5-6 minutes)

<https://www.youroaks.com/>

1. Translation done (English to Hindi – For Dubbing)

Battlefield Tested

Source file – English

Converted into – Hindi (1 episode)

Broadcasting on – Discovery Channel

Client – V. R. Films

1. Translation done (English to Hindi - For Dubbing)

Hypochondriac (Spanish serial)

Source file – English

Converted into – Hindi (18 episodes)

Streaming on – Zee Five

Client – Treasure Tower

1. Translation done (English to Hindi – For SRT)

The Last Kingdom – S02, Ep 01

Source file – English

Converted into – Hindi (1 episode)

Streaming on – Netflix

Client – Rotomaker (Hyderabad)

Made SRT file.

1. Translation done (English to Hindi – Online Subtitling)

Smallville (English serial)

Source file – English

Converted into – Hindi (3 episodes, online translation)

Streaming on – Unknown OTT

Client – Kumpenny Solutions, Mumbai.

1. Translation done (English to Hindi)

Normal file

Source file – English

Converted into – Hindi

Client – Trigger Entertainment, Mumbai.

1. Wrote more than 10 descriptive videos for You Tube.
2. Translated more than 1 lakh words for an insurance company, 2017. (English to Hindi)

**Previous Work**

1. Was working as a full time writer for an Animation Company based in Andheri (W), Mumbai. (1st Nov 2017- 7the Oct 2019)

Worked closely with Storyboard artists, Lay out artists, BG artist, Animators, VFX artist.

<https://www.youtube.com/channel/UCo0hrLxNF7RsONewVaTEAcQ>

1. Was working as a full time writer for a Digital Broadcasting, 2B! Radio (**all in Hindi**)

(4th Jan 2016 to 28th Oct 2016)

Written a show called “**Ghumakkar**” – a travel show where a guy shares his experiences of visiting various cities of India such as ahmedabad, Varanasi, agra, Allahabad, jodhpur, Hyderabad, ajmer, Amritsar, Jhansi, Darjeeling, haridwar, ooty, nasik etc.

Written a show called “**thoda sa rumani ho jaye**” – Where teenagers share their love stories. More than 20 stories written.

Written a show called “**supernatural**” – a dark and mysterious show which gives a brief information about topics such as exorcism, paranormal activities, yeti, black magic, unicorn, UFO, Aliens, mermaids etc.

Written a show called “**dharmyatra**” – a show which gives brief information about various temples in India like kedarnath jyotirlinga, omkareshwar jyotirlinga, baidyanath temple, guruvayur temple, meenakshi temple, chausath yogini mandir, khatushyamji temple etc.

Written scripts giving general information about hindu Gods and Goddesses – Rama, Shiva, Vishnu, Narsimha, Balaji etc.

Written scripts for general topics - that fall on dates as per hindu calendar like purnima, amavasya, shravanmaas etc.

Written articles and blogs related to news, entertainment, sports etc for a website (hindi).

<http://www.2bradioindia.com/>

**Previous work as writer**

**Company – Essel Vision**

**Duration – During 2015 (6- 8 months)**

Assisted writing screenplay and dialogues for more than 25 episodes for Fear Files. Horror show, Zee Tv (Uncredited)

Wrote 2 stories for Fear Files (credited)

<https://www.youtube.com/watch?v=jsCqTdX38jM&t=78s>

<https://www.youtube.com/watch?v=AYsXqopBjvI>

**Work as an Assistant Director (Freelance)**

The Affair (short film -2017)

https://www.youtube.com/watch?v=SsvfqKuJJJg

PakdamPakdai

<https://www.facebook.com/sonicgang/videos/vb.234823119905437/843177372403339/?type=2&theater>Sony Love Bytes

1. Aayush-Pooja story
<https://www.youtube.com/watch?v=UJ-RiwE1LGE>2. Mahesh Unlce Story
<https://www.youtube.com/watch?v=Cd7IMnYv6ss>

3. Amit-Bhagyashree Story
<https://www.youtube.com/watch?v=ZHOS3ryCaMA>4. Saurabh-Aparna Story
<https://www.youtube.com/watch?v=HILccvxxTvw>5. Haripriya-Anush story
<https://www.youtube.com/watch?v=JyCFozrj3H0>6. Apoorva-Ravi story
<https://www.youtube.com/watch?v=mZTbn2b5tUI>7. Shrikant Story
<https://www.youtube.com/watch?v=sFpg7Xf1bLg>8. Siddharth-Mukti Story
<https://www.youtube.com/watch?v=bKWlW70EMwQ>

**Chief AD for lakhani shoes advertisement**

<https://www.youtube.com/watch?v=LhZhEAjg3eA>

Asst Dir. For various TV shows

Savdhan India, Crime Patrol, Fear Files etc.

**QUALIFICATION**

* B.C.A
* H.S.S.C from Nagpur Board, 48%
* S.S.C from Nagpur Board, 70%

\*\*\*